

Gareth Stonier B.A. M.I.T.I.

UK Office: Office 7578 - 182-184 High Street North, London E6 2JA
Spain Office: Avenida Benidorm 103, Esc 2, 1J, San Juan de Alicante – 03550
T: +34 661 21 76 77 E: gareth@gdstranslations.com W: www.gdstranslations.com



Curriculum Vitae

Year of graduation: 1996
Years of translation experience: 15
Language of expertise: Spanish to English
Nationality: British
Daily word count: 3,000 to 4,000 words
Services offered: Translation, Post Editing, Proofreading.

Practice Areas

Legal Texts & Patents (Law)	Marketing
Business/Commerce (general)	Nutrition
Finance & Economics (general)	Newspapers, general press & media
Government and Politics	Websites
Certificates, Diplomas, Licenses, CVs	Sports

Assignments & Projects

Legal Texts

Business and personal contracts
Legal papers
Court cases and litigations
Patents
Government Official State Gazettes

Business/Commerce (general)

End of year business reports
Technical business proposals
Simultaneous interpretation of business meetings

Finance

Translation of bank statements and other banking texts including general investments, FOREX, funds etc.

Government and Politics

Translation of consular documents for Foreign, Commonwealth and Development Office of the United Kingdom.
Translation of general government legislation documents

Certificates, Diplomas, Licenses, CVs

Translation of good conduct certificates, CVs, residency permits, birth and marriage certificates and various licenses.

UK contact:
Office 7578 - 182-184 High Street North
London
E6 2JA
M: +44 790 580 85 86
E: gareth@gdstranslations.com

Spain contact:
Avenida Benidorm 103, Esc 2, 1J
San Juan de Alicante - 03550
T: +34 661 21 76 77
E: gareth@gdstranslations.com

Sport

Sports reports including cycling, football, tennis and basketball
Sports betting website content and legislation
Sports blogs

Marketing

Translation of marketing brochures and online campaigns

Nutrition

Translation of nutrition articles and cookery books
Menu translations

Newspapers, general press & media

Varied newspaper and magazine articles
Social media content translation

Websites

Translation of multi-field website content

Others

Beauty products instructional manuals and promotional material

Education, Professional Memberships & CAT Tools

Education

1994: *Erasmus Programme, Universidad de Alicante, Spain* - Awarded Certificate of “*Empresariales Europeas*” following a year exchange studying at the University of Alicante in Spain as part of the Socrates – Erasmus Programme.

1996: *University of Leicester, United Kingdom* - Awarded B.A. (Honours) degree in European Business Studies with European Languages >> Areas of study included Translation, Economics, Accounting, Marketing and Business Law >> Final Year Project: “The Effects of Change upon the European Clothing Manufacturing Industry.”

2009: *Oxford College, United Kingdom* - Awarded Diploma in Life Coaching with final thesis “Listening Skills.”

Professional Memberships

2012 onwards: *Institute of Translation & Interpreting United Kingdom* – Qualified Member.

CAT Tools

SDL Trados Studio 2014 – MS Office – Poedit – MemoQ – Across - Memsource

For information regarding full details and topics of contract work carried out please contact via phone or email (contact details below)

UK contact:
Office 7578 - 182-184 High Street North
London
E6 2JA
M: +44 790 580 85 86
E: gareth@gdstranslations.com

Spain contact:
Avenida Benidorm 103, Esc 2, 1J
San Juan de Alicante - 03550
T: +34 661 21 76 77
E: gareth@gdstranslations.com